

FUXON

070-50013

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR FRONTLICHT »F-40 DRL«

GB Manual for »F-40 DRL« front light NL Gebruiksaanwijzing voor »F-40 DRL«
voorlicht F Mode d'emploi pour »F-40 DRL« Feu avant IT Istruzioni per l' uso
»F-40 DRL« Luce anteriore ES Instrucciones de funcionamiento de la luz
delantera »F-40 DRL«

Technische Daten und Hinweise

- ▶ Hauptlichtquelle: 1 Hochleistungs-LED (40 LUX)
- ▶ Geprüft und zugelassen nach StVZO
- ▶ 2 Tagfahrlicht-LEDs
- ▶ Standlicht über Kondensator
- ▶ Mit AUTO-ON-OFF Schalter
- ▶ Inklusive Überspannungsschutz
- ▶ Mit Sensor
- ▶ Mit Verbindungskabeln für Nabendynamo und Rücklicht
- ▶ Achtung: Ladevorgang des Kondensators beträgt ca. 4 Minuten Fahrzeit

ACHTUNG Bei Ausfall einer Leuchtdiode muss die gesamte Leuchteinheit ausgetauscht werden!

Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass das Licht nicht verdeckt wird.

Befestigung:

Montieren Sie den Scheinwerfer mit beiliegendem Halter an der Gabelbrücke des Fahrrads so, dass der Lichtkegel ca. 10 m vor dem Fahrrad auf die Fahrbahn trifft.



Für Scheinwerfer am Fahrrad gelten folgende Anbauhöhen: min. Höhe: 400mm / max. Höhe: 1200mm

Bei der Befestigung des Lichtes ist darauf zu achten, dass die Schraube nur so fest angezogen wird, dass sich das Licht nicht von selbst verstellen kann (d.h. erforderliches Drehmoment zur Verstellung > 5 Nm)

Die Einstellung des Scheinwerfers am Fahrrad muss so erfolgen, dass andere Verkehrsteilnehmer nicht durch das Licht geblendet werden.

Fahrräder müssen mit mindestens einem nach vorne gerichteten weißen Rückstrahler ausgestattet sein.

Schalter-Funktionen:

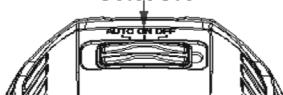
OFF Der Scheinwerfer ist ausgeschaltet (sowohl Fahrlicht als auch »Tagfahrlicht«)

ON Während der Fahrt ist das Fahrlicht (1 LED) an. Der Scheinwerfer erreicht eine Leuchtstärke von 40 Lux. Standlichtfunktion übernehmen die beiden Tagfahrlicht-LEDs (4 Minuten max.)

AUTO Der Sensor unterscheidet zwischen Hell und Dunkel.

- ▶ HELL (UV-Licht): Die kompette Leuchteinheit leuchtet (Das Fahrlicht leuchtet gedimmt (20 LUX) und die Tagfahrlicht-LEDs sind an)
- ▶ DUNKEL: Das Fahrlicht leuchtet mit voller Leistung (40 LUX), die Tagfahrlicht LEDs übernehmen die Standlichtfunktion (4 Minuten lang)

**AUTO ON OFF
SWITCH**

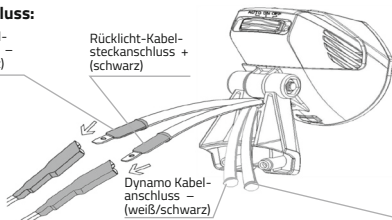
**Kabelanschluss:**

Rücklicht-Kabelsteckanschluss – (weiss/schwarz)

Rücklicht-Kabelsteckanschluss + (schwarz)

Dynamo Kabelanschluss – (weiß/schwarz)

Dynamo Kabelanschluss + (schwarz)



Technical data and information

- ▶ Headlight with 1 High Efficiency LED (40 LUX)
- ▶ Tested and approved in accordance with the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO)
- ▶ 2 daytime running light LEDs
- ▶ Standlight via capacitor
- ▶ With AUTO-ON-OFF Switch
- ▶ Overvoltage protection included
- ▶ With sensor
- ▶ With connecting cable for hub dynamo and rear light
- ▶ Attention: The loading process of the capacitor takes approx. 4 minutes riding time

ATTENTION If one diode is not working the complete lighting unit must be exchanged.

Before each ride, make sure that the tail light is not concealed.

Mounting:

Mount the headlight with the enclosed bracket on the bicycles triple clamp in a way that the cone of light reach the road 10 m ahead of the bike.



The following mounting heights apply to headlamps on bicycles:

min. height: 400mm / max. height: 1200mm

When mounting the light, make sure that the screws are only fixed so tightly that the position of the light can not be removed by itself (i.e. torque required for adjustment > 5 Nm).

The adjustment of the headlamp on the bicycle must be such that others road users are not dazzled its light.

Bicycles must be equipped with at least one forward-facing white retro-reflector.

Switch functions:

OFF The headlight is switched off (both driving light and »daytime running light«)

ON While driving, the driving light (1 LED) is on. The headlight achieves a luminous intensity of 40 lux. The two daytime running light LEDs take over the parking light function (4 minutes max.).

AUTO The sensor distinguishes between BRIGHT and DARK
 ▶ BRIGHT (UV light) The complete light unit is on (the driving light is dimmed (20 LUX) and the daytime running light LEDs are on).

▶ DARK The driving light shines with full power (40 LUX), the daytime running light LEDs take over the parking light function (for 4 minutes)

**AUTO ON OFF
SWITCH**

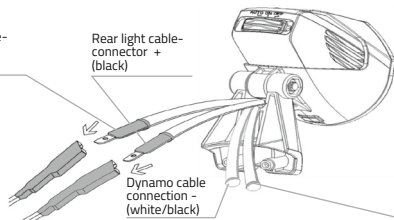
**Cable connection**

Rear light cable-
connector -
(white/black)

Rear light cable-
connector +
(black)

Dynamo cable
connection -
(white/black)

Dynamo cable
connection +
(black)



Technische gegevens en aanwijzingen:

- ▶ Hoofdlichtbron: 1-hoogvermogen-LED (40 LUX)
- ▶ Gekeurd en goedgekeurd volgens StVZO
- ▶ 2 dagrijlicht-LED's
- ▶ Parkeerlicht via condensator
- ▶ Met AUTO-ON-OFF-schakelaar
- ▶ Inclusief overspanningsbeveiliging
- ▶ Met sensor
- ▶ Met aansluitkabel voor naafdynamo
- ▶ Let op: Het opladen van de condensator duurt ongeveer 4 minuten.

OPGELET Als er een lichtgevende diode uitvalt, moet de volledige lampunit worden vervangen!

Let er voor iedere rit op dat de schijnwerper niet wordt bedekt.

Bevestiging:

Monteer de koplamp met de bijgeleverde beugel op de drievoudige klem van de fiets, zodat de lichtkegel ongeveer 10 m voor de fiets de weg raakt.



Voor schijnwerpers op de fiets gelden de volgende montagehoogtes:
min. hoogte: 400 mm | max. hoogte: 1200 mm

Let er bij het bevestigen van de lamp op dat de schroef alleen wordt vastgedraaid zodat de lamp zichzelf niet kan afstellen (d.w.z. het koppel dat nodig is voor de afstelling > 5 Nm).

De koplamp op de fiets moet zo worden afgesteld dat andere weggebruikers niet worden verblind door het licht.

Fietsen moeten worden uitgerust met ten minste één witte, naar voren gerichte retro-reflector.

Schakelfuncties:

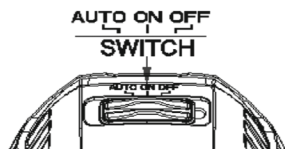
OFF De koplamp is uitgeschakeld (zowel het groot licht als het „dagrijlicht“)

ON Het grootlicht (1 LED) brandt tijdens het rijden. De koplamp bereikt een lichtsterkte van 40 lux. De twee dagrijlicht-LED's nemen de parkeerlicht-functie over (max. 4 minuten).

AUTO De sensor maakt onderscheid tussen licht en donker.

▶ BRIGHT (UV-licht): de complete verlichtingseenheid is verlicht (het groot licht is gedimd (20 LUX) en de LED's van het dagrijlicht zijn aan).

▶ DARK: het groot licht brandt op vol vermogen (40 LUX), de dagrijlicht-LED's nemen de parkeerlichtfunctie over (gedurende 4 minuten)

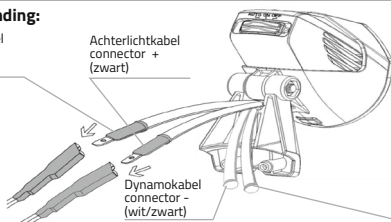
**Kabelverbinding:**

Achterlichtkabel connector - (wit/zwart)

Achterlichtkabel connector + (zwart)

Dynamokabel connector - (wit/zwart)

Dynamokabel connector + (zwart)



Données techniques et recommandations

- ▶ Source principale de lumière : 1 éclairage LED haute perform (40 LUX)
- ▶ Testé et homologué selon les exigences de circulation routière allemande (StVZO)
- ▶ 2 LED de feux de circulation diurne
- ▶ Feu de stationnement par condensateur
- ▶ Avec interrupteur AUTO-ON-OFF
- ▶ Protection contre les surtensions incluse
- ▶ Avec capteur
- ▶ Avec câble de connexion pour la dynamo de moyeu et le feu arrière
- ▶ Attention : le chargement du condensateur prend environ 4 minutes

ATTENTION Si une diode électroluminescente tombe en panne, toute l'unité d'éclairage doit être remplacée !

Assurez-vous avant chaque utilisation que le phare ne soit pas recouvert.

Fixation:

Montez le phare avec le support fourni sur la triple pince de la bicyclette de manière à ce que le cône lumineux touche la route à environ 10 m devant la bicyclette.



Les hauteurs de montage suivantes s'appliquent au phare de vélo:
Hauteur max. : 400 mm | Hauteur max. : 1200 mm

Lors de la fixation de la lumière, assurez-vous que la vis est uniquement serrée de manière à ce que la lumière ne puisse pas s'ajuster d'elle-même (c'est-à-dire le couple nécessaire pour le réglage > 5 Nm)

Le phare du vélo doit être réglé de manière à ce que les autres usagers de la route ne soient pas éblouis par la lumière.

Les bicyclettes doivent être équipées d'au moins un rétroreflecteur blanc dirigé vers l'avant.

Changer de fonctions:

OFF Le phare est éteint (éclairage de conduite et éclairage de jour).

ON Le témoin de conduite (1 LED) est allumé pendant la conduite. Le phare atteint une intensité lumineuse de 40 lux. Les deux LED des feux de circulation diurne prennent en charge la fonction de feux de stationnement (4 minutes maximum).

AUTO Le capteur fait la distinction entre la lumière et l'obscurité.

- ▶ BRIGHT (lumière UV) : l'ensemble de l'unité d'éclairage est éclairé (le feu de conduite est atténué (20 LUX) et les DEL des feux de circulation diurne sont allumées).
- ▶ DARK : le feu de route est allumé à pleine puissance (40 LUX), les LED de l'éclairage de jour prennent en charge la fonction de feu de stationnement (pendant 4 minutes).

**AUTO ON OFF
SWITCH**

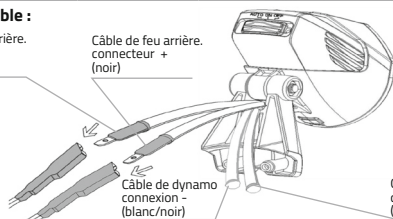
**Connexion par câble :**

Câble de feu arrière.
connecteur -
(blanc/noir)

Câble de feu arrière.
connecteur +
(noir)

Câble de dynamo
connexion -
(blanc/noir)

Câble de dynamo
connexion +
(noir)



Dati tecnici e avvisi

- Sorgente luminosa principale: 1 LED ad alta potenza (40 LUX)
- Verificato e autorizzato secondo il regolamento sull'ammissione alla circolazione stradale (StVZO)
- 2 LED per la luce diurna
- Luce di parcheggio tramite condensatore

- Con interruttore AUTO-ON-OFF
- Inclusa la protezione da sovratensione
- Con sensore
- Con cavo di collegamento per dinamo da mozzo e la luce posteriore
- Attenzione: la carica del condensatore dura circa 4 minuti

ATTENZIONE in caso di guasto di un diodo luminoso deve essere sostituita l'intera unità luminosa!

Prima di ogni giro in bici, fare attenzione affinché il faro non venga coperto.

Fissaggio:

Montare il proiettore con la staffa in dotazione sul triplo morsetto della bicicletta in modo che il cono di luce colpisca la strada per circa 10 m davanti alla bicicletta.



Per i fanali su bicicletta valgono le seguenti altezze di montaggio:

alt. min. 400 mm, altezza max.: 1200 mm

Quando si fissa la luce, assicurarsi che la vite sia serrata solo in modo che la luce non possa regolarsi da sola (cioè coppia necessaria per la regolazione > 5 Nm)

Il proiettore della bicicletta deve essere regolato in modo che gli altri utenti della strada non siano abbagliati dalla luce.

Le biciclette devono essere dotate di almeno un catadiottro bianco diretto in avanti.

Funzioni di commutazione:

OFF Il proiettore è spento (sia la luce di marcia che la „luce diurna“)

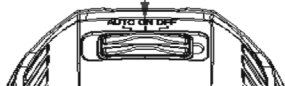
ON La luce di guida (1 LED) è accesa durante la guida. Il faro raggiunge un'intensità luminosa di 40 lux. I due LED delle luci diurne assumono la funzione di luce di parcheggio (4 minuti al massimo).

AUTO Il sensore distingue tra luce e buio.

► **BRIGHT** (luce UV): l'intero gruppo ottico è illuminato (la luce di guida è attenuata (20 LUX) e i LED delle luci di marcia diurna sono accesi).

► **DARK**: la luce di guida è accesa a piena potenza (40 LUX), i LED delle luci di marcia diurna assumono la funzione di luce di parcheggio (per 4 minuti)

AUTO ON OFF
SWITCH

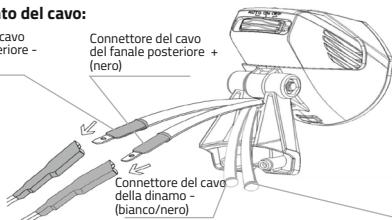
**Collegamento del cavo:**

Connettore del cavo del fanale posteriore - (bianco/nero)

Connettore del cavo del fanale posteriore + (nero)

Connettore del cavo della dinamo - (bianco/nero)

Connettore del cavo della dinamo + (nero)



Datos técnicos e indicaciones

- Fuente de luz principal: 1 LED de alta potencia (40 LUX)
- Comprobado y autorizado según el código de circulación alemán (StVZO)
- 2 LEDs de luz diurna
- Luz de estacionamiento mediante condensador
- Con el interruptor AUTO-ON-OFF
- Incluye protección contra sobretensiones
- Con sensor
- Con cables de conexión para dinamo de buje y luz trasera
- Atención: La carga del condensador tarda unos 4 minutos

¡ATENCIÓN!, en caso de fallo de un diodo luminoso, hay que cambiar toda la unidad de luz!

Antes de montar compruebe que el faro no esté tapado.

Fijación:

Montar el faro con el soporte adjunto en la triple abrazadera de la bicicleta, de modo que el cono de luz golpee la carretera a unos 10 m delante de la bicicleta.



Para faros de bicicleta se aplicarán las siguientes altura de montaje:
altura mínima: 400 mm; altura máxima: 1200 mm.

Al fijar la luz, asegúrese de que el tornillo sólo esté apretado de manera que la luz no pueda ajustarse por sí misma (es decir, el par necesario para el ajuste > 5 Nm)

El faro de la bicicleta debe ajustarse de manera que los demás usuarios de la carretera no se vean deslumbrados por la luz.

Las bicicletas deben estar equipadas con al menos un retro-reflector blanco dirigido hacia adelante.

Cambiar las funciones:

OFF El faro está apagado (tanto la luz de conducción como la „luz diurna“)

ON La luz de conducción (1 LED) se enciende durante la marcha. El faro alcanza una intensidad luminosa de 40 lux. Los dos LEDs de la luz diurna asumen la función de luz de estacionamiento (4 minutos como máximo).

AUTO El sensor distingue entre luz y oscuridad.

► **BRIGHT** (luz ultravioleta): La unidad de luces completa está iluminada (la luz de conducción está atenuada (20 LUX) y los LED de la luz diurna están encendidos).

► **DARK**: La luz de conducción está encendida a plena potencia (40 LUX), los LEDs de la luz diurna asumen la función de luz de estacionamiento (durante 4 minutos)

**AUTO ON OFF
SWITCH**

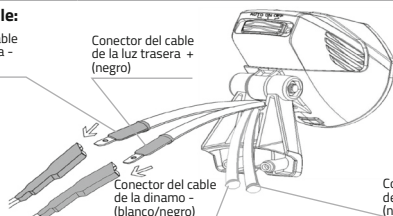
**Conexión por cable:**

Conector del cable de la luz trasera - (blanco/negro)

Conector del cable de la luz trasera + (negro)

Conector del cable de la dinamo - (blanco/negro)

Conector del cable de la dinamo + (negro)



Comus International

Zweiradteile und Sportartikel Handelsgesellschaft mbH
Ettore-Bugatti-Straße 6 – 14 | D - 51149 Köln

